



MIEDZYNARODOWA KONFERENCJA
**Dyplomacja samorządowa
w Trójkącie Weimarskim.**
25 lat współpracy z perspektywy
Polski, Niemiec i Francji
Opole, 27-29 września 2016

INTERNATIONALE KONFERENZ
**Kommunale Diplomatie
im Weimarer Dreieck.**
25 Jahre Zusammenarbeit aus der Perspektive
Polens, Deutschlands und Frankreichs
Opole, 27-29. September 2016

CONFÉRENCE INTERNATIONALE
**Diplomatie des collectivités
locales dans le Triangle de Weimar.**
Une coopération de 25 ans vue par
la France, l'Allemagne et la Pologne
Opole, les 27-29 septembre 2016

PROGRAM | PROGRAMM | PROGRAMME

Wtorek, 27 września

Przyjazd uczestników z Polski, Niemiec i Francji

19.00

Kolacja (Hotel DeSilva, ul. Leona Powoźnego 10)

Środa, 28 września

8.40

Wyjazd uczestników autokarem z hotelu De Silva, przejazd do CWK (Centrum Wystawienniczo-Kongresowe, ul. Wrocławska 158)

9.00 – 9.30

Rejestracja

9.30 – 10.45

Otwarcie konferencji – wystąpienia oficjalne współgospodarzy: Arkadiusz Wiśniewski, Prezydent Miasta Opola, Marcin Ociepa, Przewodniczący RM Opola

Przedstawiciele miast partnerskich Opola: Jean-Pierre Leleux – Senator Republiki Francuskiej, Honorowy Mier Grasse, Jann Jakobs – Nadburmistrz Miasta Poczdam, Ursula Schröder – Burmistrz Miasta Mülheim an der Ruhr, Gabriel Engert – Dyrektor Wydziału Kultury, Miasto Ingolstadt

Tomasz Kacprzak, Członek Zarządu Związku Miast Polskich, Przewodniczący Rady Miasta Łodzi

10.45 – 11.00

Przerwa kawowa

11.00 – 13.00

25 lat współpracy w ramach Trójkąta Weimarskiego – 12 lat w poszerzonej UE – nowe wyzwania

• Elisabeth Wolbers, Konsul Generalna Republiki Federalnej Niemiec we Wrocławiu

• Frédéric de Touchet, Konsul Generalny Republiki Francuskiej w Krakowie

• Szymon Szynkowski vel Sek – Poseł na Sejm RP, Przewodniczący polsko-niemieckiej grupy parlamentarnej, członek Zarządu Związku Miast Polskich

• Jan Kazimierz Czubak, ekspert Związku Miast Polskich

Dyskusja

13.00 – 14.30

Lunch

14.30 – 16.30

Podsumowanie efektów współpracy – dobre praktyki, możliwości finansowania i perspektywy

• Janusz Karpiński, Naczelnik Biura Spraw Zagranicznych, Miasto Opole

• Raymond Filiak, Przewodniczący Komitetu ds. Współpracy Bilateralnej, Longueau, Stephanie Dapsance, Komitet Współpracy Bilateralnej, Longueau

• Gabriel Engert, Dyrektor Wydziału Kultury, Miasto Ingolstadt

Dyskusja

16.30 – 17.00

Podsumowanie konferencji – Jean-Pierre Leleux, Senator Republiki Francuskiej, Honorowy Mier Grasse

18.45

Wyjście z hotelu na kolację (spacer)

19.00

Kolacja – grill (restauracja Radiowa, ul. Strzelców Bytomskich 8)

Czwartek, 29 września

10.00 – 12.00

Dla zainteresowanych: „Atrakcje Opola” – spacer po mieście z przewodnikiem, Opole w Unii Europejskiej – prezentacja inwestycji zrealizowanych ze środków UE

12.00

Lunch, wyjazd uczestników

Dienstag, 27. September

Anreise der Teilnehmer aus Polen, Deutschland und Frankreich

19.00

Abendessen (Hotel DeSilva, ul. Leona Powoźnego 10)

Mittwoch, 28. September

8.40

Abfahrt der Teilnehmer vom Hotel De Silva – Bustransfer zum Kongresszentrum (Kongresszentrum – Centrum Wystawienniczo-Kongresowe, ul. Wrocławska 158)

9.00 – 9.30

Anmeldung

9.30 – 10.45

Eröffnung der Konferenz – offizielle Ansprachen der Gastgeber: Arkadiusz Wiśniewski, Stadtpräsident von Opole, Marcin Ociepa, Vorsitzender des Stadtrates von Opole

Vertreter der Partnerstädte von Opole: Jean-Pierre Leleux – Senator der Republik Frankreich, Ehrenmaire von Grasse, Jann Jakobs – Oberbürgermeister von Potsdam, Ursula Schröder – Bürgermeisterin von Mülheim an der Ruhr, Gabriel Engert – Leiter des Kulturreferats, Ingolstadt

Tomasz Kacprzak, Mitglied im Vorstand des Polnischen Städtebundes ZMP, Vorsitzender des Stadtrates, Łódź

10.45 – 11.00

Kaffeepause

11.00 – 13.00

25 Jahre Zusammenarbeit im Weimarer Dreieck, 12 Jahre in der erweiterten EU. Neue Herausforderungen

• Elisabeth Wolbers, Generalkonsulin der Bundesrepublik Deutschland, Wrocław

• Frédéric de Touchet, Generalkonsul der Republik Frankreich, Kraków

• Szymon Szynkowski vel Sek – Sejmabgeordneter, Mitglied im Vorstand des Polnischen Städtebundes ZMP, Vorsitzender der deutsch-polnischen Parlamentariergruppe

• Jan Kazimierz Czubak, Experte des Polnischen Städtebundes ZMP

Diskussion

13.00 – 14.30

Lunch

14.30 – 16.30

Zusammenfassung der Ergebnisse der Zusammenarbeit: gute Praktiken, Finanzierungsmöglichkeiten und Aussichten

• Janusz Karpiński, Leiter des Büros für Internationale Angelegenheiten, Opole

• Raymond Filiak, Vorsitzender des Partnerschaftskomitees, Longueau, Stephanie Dapsance, Partnerschaftskomitee, Longueau

• Gabriel Engert, Leiter des Kulturreferats, Ingolstadt

Diskussion

16.30 – 17.00

Zusammenfassung der Konferenz – Jean-Pierre Leleux, Senator der Republik Frankreich, Ehrenmaire von Grasse

18.45

Spaziergang vom Hotel zum Grillabend

19.00

Abendessen – Grillabend (Restaurant Radiowa, ul. Strzelców Bytomskich 8)

Donnerstag, 29. September

10.00 – 12.00

Für Interessierte: „Attraktionen von Opole” – Spaziergang durch die Stadt mit dem Fremdenführer. Opole in der Europäischen Union – Besichtigung der EU-geförderten Investitionen

12.00

Lunch, Abfahrt der Teilnehmer

Mardi, le 27 septembre

Arrivée des participants de France, d'Allemagne et de Pologne

19.00

Dîner (Hôtel DeSilva, ul. Leona Powoźnego 10)

Mercredi, le 28 septembre

8.40

Départ des participants de l'hôtel De Silva, transfert en car au Centre de congrès (Centre d'expositions et de congrès, ul. Wrocławska 158)

9.00 – 9.30

Enregistrement

9.30 – 10.45

Ouverture de la conférence – discours officiels des hôtes: Arkadiusz Wiśniewski, Maire de la ville d'Opole, Marcin Ociepa, Président du Conseil municipal d'Opole

Représentants des villes jumelées avec Opole: Jean-Pierre Leleux – Sénateur de la République Française, Maire honoraire de Grasse, Jann Jakobs – Bourgmestre de Potsdam, Ursula Schröder – Bourgmestre de Mülheim an der Ruhr, Gabriel Engert – Directeur du Service culturel, ville d'Ingolstadt

Tomasz Kacprzak, Membre du bureau de l'Association des villes polonaises, Président du Conseil Municipal de Łódź

10.45 – 11.00

Pause café

11.00 – 13.00

Une coopération de 25 ans dans le cadre du Triangle de Weimar – 12 ans dans une Europe élargie – nouveaux défis

• Elisabeth Wolbers, Consul Général de la République Fédérale d'Allemagne à Wrocław

• Frédéric de Touchet, Consul Général de la République Française à Cracovie

• Szymon Szynkowski vel Sek – député à la Diète de la République de Pologne, Président du groupe parlementaire polonais – allemand, membre du bureau de l'Association des villes polonaises

• Jan Kazimierz Czubak, expert de l'Association des villes polonaises

Débat

13.00 – 14.30

Lunch

14.30 – 16.30

Conclusions des résultats de la coopération – bonnes pratiques, opportunités de financement et perspectives d'avenir

• Janusz Karpiński, Chef du bureau des affaires internationales, ville d'Opole

• Raymond Filiak, Président du Comité de jumelage européen de la ville de Longueau, Stephanie Dapsance, Membre du Comité de jumelage européen de la ville de Longueau

• Gabriel Engert, Directeur du Service culturel, ville d'Ingolstadt

Débat

16.30 – 17.00

Conclusions de la conférence – Jean-Pierre Leleux, Sénateur de la République Française, Maire honoraire de Grasse

18.45

Départ de l'hôtel pour le dîner (promenade à pied)

19.00

Dîner – barbecue (restaurant Radiowa, ul. Strzelców Bytomskich 8)

Jeudi, le 29 septembre

10.00 – 12.00

Promenade facultative: „Les attraits d'Opole” – visite guidée de la ville, Opole dans l'Union Européenne – présentation des investissements financés par des fonds communautaires

12.00

Lunch, départs des participants



Projekt współfinansowany przez
Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej

Rzeczpospolita Polska
Ministerstwo Spraw Zagranicznych

	Arkadiusz Wiśniewski	Prezydent Miasta Stadtpräsident Maire	Opole
	Marcin Ociepa	Przewodniczący Rady Miasta Vorsitzender des Stadtrates Président du Conseil municipal	Opole
	Jean-Pierre Leleux	Senator Republiki Francuskiej, Honorowy Mer Grasse Senator der Republik Frankreich, Ehrenmaire der Stadt Grasse Sénateur de la République Française, Maire honoraire de Grasse	Grasse, Francja Grasse, Frankreich Grasse, France
	Jann Jakobs	Nadburmistrz Oberbürgermeister Bourgmestre	Poczdam, Niemcy Potsdam, Deutschland Poczdam, Allemagne
	Ursula Schröder	Burmistrz Miasta Bürgermeisterin Bourgmestre	Mülheim an der Ruhr, Niemcy Mülheim an der Ruhr, Deutschland Mülheim an der Ruhr, Allemagne
	Gabriel Engert	Kierownik Wydziału Kultury Leiter des Kulturreferats Chef du service de la culture	Ingolstadt, Niemcy Ingolstadt, Deutschland Ingolstadt, Allemagne
	Tomasz Kacprzak	Przewodniczący Rady Miasta, członek Zarządu Związku Miast Polskich Vorsitzender des Stadtrates, Mitglied im Vorstand des Polnischen Städtebundes Président du Conseil municipal, Membre du bureau de l'Association des villes polonaises	Łódź
	Elisabeth Wolbers	Konsul Generalna Republiki Federalnej Niemiec Generalkonsulin der Bundesrepublik Deutschland Consul Général de la République Fédérale d'Allemagne	Wrocław
	Frédéric de Touchet	Konsul Generalny Republiki Francuskiej Generalkonsul der Republik Frankreich Consul Général de la République Française	Kraków
	Szymon Szykowski	Posel na Sejm RP, członek Zarządu ZMP Sejmabgeordneter, Vorstandsmitglied des ZMP, Vorsitzender der deutsch-polnischen Parlamentariergruppe Député à la Diète de la République de Pologne, Président du groupe parlementaire polonais - allemand, membre du bureau de l'Association des villes polonaises	Poznań
	Jan Kazimierz Czubak	Ekspert Związku Miast Polskich Experte des Polnischen Städtebundes ZMP Expert, Association des villes polonaises	Poznań



Janusz Karpiński	Naczelnik Biura Spraw Zagranicznych Leiter des Büros für internationale Angelegenheiten Chef du bureau des affaires étrangères	Opole
Stephanie Dapsance	Komitet ds. Współpracy Bliźniaczej Partnerschaftskomitee Membre du Comité de Jumelage européen de Longueau	Longueau, Francja Longueau, Frankreich Longueau, France
Raymond Filipiak	Przewodniczący Komitetu ds. Współpracy Bliźniaczej Vorsitzender des Partnerschaftskomitees Président du Comité de Jumelage européen	Longueau, Francja Longueau, Frankreich Longueau, France

LISTA UCZESTNIKÓW | TEILNEHMERLISTE | LISTE DES PARTICIPANTS

Artur Adamski Raciąż
Dyrektor Miejskiego Centrum Kultury, Sportu i Rekreacji
Direktor des Städtischen Kultur-, Sport- und Erholungszentrums
Directeur du Centre municipal de Culture, sports et loisirs

Artur Augustyniak Zgierz
Asystent Prezydenta
Assistent des Stadtpräsidenten
Assistant du Président

Renata Baranowska Poznań
Tłumacz j. niemieckiego
Dolmetscherin für Deutsch
Interprète d'allemand-polonais

Justyna Bassa Dąbrowa Górnicza
Inspektor
Inspektor
Inspectrice

Magdalena Bendzińska Kępno
Podinspektor w Wydziale Oświaty, Kultury, Sportu i Funduszy Europejskich
Unterinspektor in der Abteilung für Bildung, Kultur, Sport und EU-Fonds
s-Inspectrice, Service de l'éducation, de la culture, des sports et des Fonds européens

Ewa Białek Płońsk
Inspektor Biura ds. kontaktów z miastami partnerskimi
Inspektor im Büro für Kontakte mit Partnerstädten
Inspectrice, Bureau des contacts avec les villes jumelées

Ina Boehme Francja
Odpowiedzialna za wolontariat francusko-niemiecki
AFCRE
Zuständig für deutsch-französische Freiwillige AFCRE, Frankreich
Chargée de développement pour le Volontariat Franco-Allemand des territoires Association Française du Conseil des Communes et Régions d'Europe AFCRE, Orléans, France

Maciej Brzezina Bytom
Kierownik Referatu Analiz, Obsługi Inwestora i Współpracy z Zagranicą
Leiter des Referats für Analysen, Betreuung von Investoren und internationale Zusammenarbeit
Chef du service des analyses, des services aux investisseurs et de la coopération extérieure

Françoise Bureau St Jean de la Ruelle Francja
Radna, odpowiedzialna za kwestie równościowe
Stadträtin, zuständig für Gleichberechtigungsanangelegenheiten St Jean de la Ruelle, Frankreich

Conseillère Municipale, Présidente du Comité de Jumelage St Jean de la Ruelle, France

Janine Christienne Rambouillet, Francja
Radna
Stadträtin Rambouillet, Frankreich
Conseillère Municipale déléguée aux jumelages et à la solidarité internationale Rambouillet, France

Renata Cwirzeń-Szymańska Opole
Skarbnik Miasta
Schatzmeisterin der Stadt Opole
Trésorier municipal

Izabela Domagała Bytom
Naczelnik Wydz. Strategii i Funduszy Europejskich
Leiterin der Abteilung für Strategie und EU-Fonds
Chef du service des stratégies et des fonds européens

Mateusz Figiel Opole
Dyrektor Departamentu Współpracy z Zagranicą i Promocji Regionu Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego
Direktor des Departements für internationale Zusammenarbeit und Region-Förderung Marschallamt der Woiwodschaft Opolskie
Directeur du service de la coopération extérieure et de la promotion de la région Conseil régional de la voïvodie d'Opole

Marcin Fijałkowski Piotrków Trybunalski
Biuro Partnerstwa i Funduszy
Büro für Partnerschaften und Fonds
Bureau des jumelages et des fonds

Michał Galant Łódź
Biuro Rady
Büro des Stadtrates
Bureau du Conseil municipal

Katarzyna Gembicka-Bazyłak Dąbrowa Górnicza
Kierownik Biura ds. współpracy z Zagranicą
Leiterin des Büros für internationale Zusammenarbeit
Chef du bureau de la coopération extérieure

Mariusz Jerzy Godlewski Raciąż
Burmistrz
Bürgermeister
Maire

Sabine Haake Opole
Konsul Republiki Federalnej Niemiec
Konsulin der Bundesrepublik Deutschland
Consul de la République Fédérale d'Allemagne

Mateusz Jadach Świdnica
Biuro Prezydenta Miasta
Büro des Stadtpräsidenten
Bureau du Maire

Andrzej Jakubowski Warszawa
Tłumacz j. francuskiego
Dolmetscher für Französisch
Interprète de français-polonais Varsovie

Marian Janicki Odolanów
Burmistrz
Bürgermeister
Maire

Jerzy Jezuit Kolbuszowa
Prezes Kolbuszowskiego Stowarzyszenia Współpracy z Zagranicą „Kolbuszowa bez granic”
Präsident des Vereins für internationale Zusammenarbeit „Kolbuszowa ohne Grenzen”
Président de l'Association pour la coopération extérieure de Kolbuszowa „Kolbuszowa sans frontières”

Günther Jochem Hanau, Niemcy
Wiceprzewodniczący Polsko-Niemieckiej Grupy Roboczej CEMR
Vize-Vorsitzender des deutsch-polnischen Ausschusses des RGRE Hanau, Deutschland
Vice-président du Groupe de travail Pologne-Allemagne, CCRE Hanau, Allemagne

Robert Kobus Wołomin
Radny
Ratsmitglied
Elu municipal

Roman Kolek Opole
Wicemarszałek Województwa Opolskiego
Vize-Marschall der Woiwodschaft Opolskie
Vice-président du Conseil régional de la voïvodie d'Opole

Barbara Kossowska-Siwiak Sosnowiec
Kierownik Referatu Współpracy
Leiterin des Referats für Zusammenarbeit
Chef du service de coopération

Maciej Kretkowski Gostyń
Zastępca Naczelnika Wydziału Komunikacji Społecznej
Stellvertreter Leiter der Abteilung für soziale Kommunikation
Adjoint au Chef du service de la communication sociale

Wojciech Król Poznań
Tłumacz j. niemieckiego
Dolmetscher für Deutsch
Interprète d'allemand-polonais

Marina Kulisiewicz Łódź
Kierownik Oddziału Współpracy Zagranicznej
Leiterin der Abteilung für internationale Zusammen-
arbeit
Chef du service de la coopération extérieure

Sabine Kuzma Mülheim an der Ruhr, Niemcy
Biuro ds. Współpracy Międzynarodowej
Büro für internationale Zusammenarbeit Mülheim an
der Ruhr, Deutschland
Bureau de la coopération internationale Mülheim an
der Ruhr, Allemagne

Anne Le Bihan Francja
Koordynatorka platformy międzynarodowej współ-
pracy młodzieży Region Centre Val de Loire
Koordynatorin der Plattform für internationale
Jugendzusammenarbeit Region Centre Val de Loire,
Frankreich
Chargée de mission, Association Centraider Région
Centre Val de Loire, France

Hanna Lekki
Specjalista ds. Współpracy z Zagranicą Związek Miast
Polskich
Spezialistin für internationale Zusammenarbeit Polni-
scher Städtebund ZMP
Spécialiste pour la coopération extérieure Association
des villes polonaises

Sylwester Lewicki Olesno
Burmistrz Olesna
Bürgermeister der Stadt Olesno
Maire d'Olesno

Magdalena Makolczyk Opole
Biuro Spraw Zagranicznych
Büro für internationale Angelegenheiten
Bureau des affaires étrangères

Leonard Malcharezyk Opole
Asystent Konsul Republiki Federalnej Niemiec
Assistent der Konsulin der Bundesrepublik Deutschland
Assistant du Consul de la République Fédérale
d'Allemagne

Grzegorz Marcjusz Opole
Sekretarz Miasta
Stadtsekretär
Secrétaire municipal

Piotr Merta Opole
Naczelnik Biura Obsługi Inwestora
Leiter des Büros für Betreuung von Investoren
Chef du bureau des services aux investisseurs

Paweł Mordal Nowy Tomyśl
Zastępca Burmistrza
Stellvertretender Bürgermeister
Maire-adjoint

Beata Moskal-Słaniewska Świdnica
Prezydent
Stadtpräsidentin
Maire

Sandra Murzicz Opole
Podinspektor w Biurze Sejmiku Województwa Opolskiego
Unterinspektorin im Büro des regionalen Parlaments
der Województwa Opolskie
Sous-inspecteur, Bureau du Conseil régional de la
voivodie d'Opole

Sławomir Napierała Nakło nad Notecią
Burmistrz
Bürgermeister
Maire

Agata Pacelt Zakopane
Inspektor Biura ds. kontaktów z mediami
Inspektorin im Büro für Medienkontakte
Inspectrice, Bureau des contacts avec les médias

Katarzyna Paczyńska
Kierownik Działu Współpracy z Zagranicą Związek
Miast Polskich
Leiterin der Abteilung für internationale Zusammen-
arbeit Polnischer Städtebund
Chef du service de la coopération extérieure Associa-

tion des villes polonaises

Karsten Paetzold Seeheim-Jugenheim, Niemcy
Kierownik Biura ds. Współpracy bliźniaczej
Leiter des Büros für Städtepartnerschaften Seeheim-
Jugenheim, Deutschland
Chef du bureau des jumelages Seeheim-Jugenheim,
Allemagne

Ewa Parchimowicz
Redaktor Naczelna „Samorządu Miejskiego” Związek
Miast Polskich
Chefredakteurin der Zeitschrift „Samorząd Miejski” –
Polnischer Städtebund
Rédactrice en chef de „Samorząd Miejski” (la Muni-
cipalité) Association des villes polonaises

Sebastian Paron Opole
Doradca Prezydenta Miasta
Berater des Stadtpräsidenten
Conseiller du Maire

Mirosław Pietrucha Opole
Zastępca Prezydenta Miasta
Stellvertretender Stadtpräsident
Maire-adjoint

Jacek Pilawa Wrocław
Wiceprzewodniczący Komisji Współpracy Zagranicz-
nej Sejmiku Woj. Dolnośląskiego
Vize-Vorsitzender des Ausschusses für internatio-
nale Zusammenarbeit im regionalen Parlament der
Woiwodschaft Dolnośląskie
Vice-président de la Commission de la coopération
extérieure, Conseil régional de la voivodie de Basse
Silésie

Filip Przedpełski Płońsk
Podinspektor ds. kontaktów z mediami
Unterinspektor für Medienkontakte
Sous-inspecteur, chargé des contacts avec les médias

Jan Prokop Odolanów
Przewodniczący Rady
Ratsvorsitzender
Président du Conseil municipal

Paweł Rybka Raciąż
Zastępca Burmistrza Miasta
Stellvertretender Bürgermeister
Maire-adjoint

Andrzej Rybus-Tołłoczko Raciąż
Prezes PGKiM
Geschäftsführer der Stadtwerke PGKiM
Président de PGKiM (Régie des services municipaux
et du logement)

Beata Sabatowicz Kraków
Zastępca Dyrektora Kancelarii Prezydenta
Stellvertretender Direktor der Kanzlei des Stadtpräsi-
dent
Directrice adjointe du cabinet du Maire

Jarosław Sadowski Oleśnica
Zastępca Burmistrza
Stellvertretender Bürgermeister
Maire-adjoint

Iwona Sękowska Opole
Kierownik Referatu Współpracy z Zagranicą Urząd
Marszałkowski Województwa Opolskiego
Leiterin des Referats für internationale Zusammenar-
beit Marschallamt der Wojewodschaft Opolskie
Chef du service de la coopération extérieure Conseil
régional de la voivodie d'Opole

Justyna Skowronka Sosnowiec
Inspektor w Wydziale Funduszy Zewnętrznych
Inspektorin in der Abteilung für externe Fonds
Inspectrice, Service des fonds extérieurs

Piotr Słomski Nowogard
Wiceprzewodniczący Rady Miasta
Vize-Vorsitzende des Stadtrates
Vice-président du Conseil municipal

Sigrid Sommer Poczdam, Niemcy
Kierownik Wydziału ds. Marketingu Miasta
Leiterin Marketing Stadtverwaltung Potsdam, Deutschland

Chef du service municipal de marketing Potsdam,
Allemagne

Peter Stahl Poczdam, Niemcy
Potsdam, Deutschland
Potsdam, Allemagne

Andrzej Staszewski Raciąż
Przewodniczący Rady Miasta
Vorsitzender des Stadtrates
Président du Conseil municipal

Joanna Szlag Lublin
Kierownik Referatu ds. Współpracy międzynarodowej
w Kancelarii Prezydenta
Leiterin des Referats für internationale Zusammenar-
beit in der Kanzlei des Stadtpräsidenten
Chef du service de la coopération internationale au
cabinet du maire

Philippe Tarrisson Francja
Dyrektor ds. współpracy partnerskiej AFCCRE
Direktor für partnerschaftliche Zusammenarbeit
AFCCRE, Frankreich
Directeur du Pôle Echanges et Partenariats euro-
péens Association Française du Conseil des Commu-
nes et Régions d'Europe „AFCCRE, Orléans, France

Michał Wacławik Ostrowiec Świętokrzyski
Zastępca Naczelnika Wydziału Planowania i Rozwoju
Stellvertretender Leiter der Abteilung für Planung
und Entwicklung
Chef adjoint du service de la planification et du
développement

Maciej Widacki Warszawa
Tłumacz j. francuskiego
Dolmetscher für Französisch
Interprète de français-polonais Varsovie

Agnieszka Wilczek Otwock
Wiceprezydent
Vize-Stadtpräsident
Adjointe au Maire

Jerzy Wrębiak Brzeg
Burmistrz
Bürgermeister
Maire

Maciej Wróbel Opole
Biuro Spraw Zagranicznych
Büro für internationale Angelegenheiten
Bureau des affaires étrangères

Maciej Wujec Opole
Zastępca Prezydenta Miasta
Stellvertretender Stadtpräsident
Maire-adjoint

Anna Zembaczyńska Opole
tłumacz
Dolmetscherin
Interprète

Ryszard Zembaczyński Opole
Radny Samorządu Województwa Opolskiego
Abgeordneter im regionalen Parlament der Woiwod-
schaft Opolskie
Elu, Conseil régional de la voivodie d'Opole

Andrzej Zieliński Kozienice
Główny Specjalista
Hauptspezialist
Spécialiste en chef

Teresa Zuba Kolbuszowa
Wiceprezes Kolbuszowskiego Stowarzyszenia Współ-
pracy z Zagranicą „Kolbuszowa bez granic”
Vize-Präsident des Vereins für internationale Zusam-
menarbeit „Kolbuszowa ohne Grenzen”
Vice-président de l'Association pour la coopéra-
tion extérieure de Kolbuszowa „Kolbuszowa sans
frontières”

Paweł Zygmunt Dąbrowa Górnicza
Główny Specjalista
Hauptspezialist
Spécialiste en chef